

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 99 (2008)
Heft: 7

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

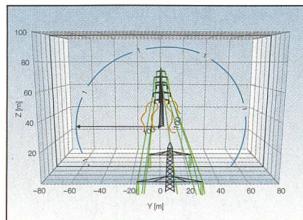
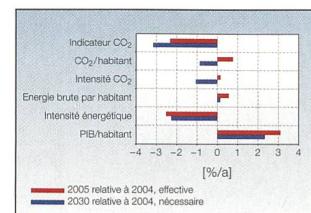
Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

POLITIQUE CLIMATIQUE

Changement climatique – mesures politiques nécessaires

La protection du climat exige que l'on limite le réchauffement moyen de la planète à environ 2 °C. Pour cela, les émissions de CO₂ doivent être réduites à la moitié jusqu'à 2050. Pour la plupart des pays, la mesure la plus importante à prendre est la réduction des émissions de CO₂ du secteur énergétique, qui représentent 45% des émissions globales et concernent en premier lieu la production d'électricité. **Page 19**



FREILEITUNGEN

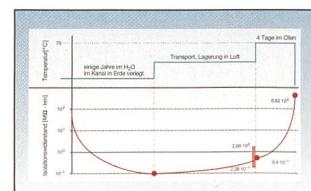
Technische Erläuterungen zu der Vollzugshilfe für Freileitungen

Seit Anfang 2000 müssen alle elektrischen Anlagen mit Spannungen von 1 kV und mehr in der Schweiz den Anlagengrenzwert von 1 µT hinsichtlich der magnetischen Felder an Orten der empfindlichen Nutzung einhalten. Die Umsetzung selber erfolgt mit der im Juni 2007 publizierten Vollzugshilfe des Bundesamts für Umwelt (BAFU) – eine Übersichtsbeschreibung. **Seite 39**

KABEL

Kabelisolation für Innen- und Aussenanwendungen

Konventionelle Niederspannungsleitungen für den Innenbereich, die flammwidrig sein müssen, nehmen Wasser auf, wenn sie darin liegen. Eine neue Isolierung aus modifizierten Polyolefin-Compounds mit Aluminiumtrihydrat hingegen ist flammwidrig und zeigt auch bei höheren Temperaturen mit der Zeit keine kritische Wasseraufnahme: Sie kann daher sowohl im Innen- als auch im Außenbereich eingesetzt werden. **Seite 53**



MAGAZIN

Das digitale Radio ist im Vormarsch

Noch muss niemand seinen UKW-Empfänger entsorgen, aber die Tendenz ist aufgezeichnet: Digitales Radio wird an Bedeutung gewinnen und irgendwann das analoge Radio verdrängen. Ein Besuch beim Schweizer Radio DRS in Zürich ermöglichte der Bulletin-Redaktion, sich über den aktuellen Stand zu erkundigen. **Seite 57**

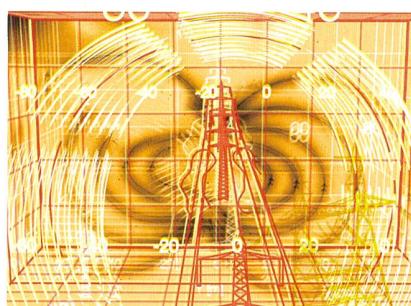
Titelbild

Mit der Vollzugshilfe zur Verordnung über den Schutz vor nicht ionisierender Strahlung wird ein einheitlicher Vollzug für die Schweiz gefördert. Der darin definierte massgebende Betriebszustand ist dabei die wichtigste Grösse, weil sämtliche vorsorglichen Immissionen an diesen sogenannten Referenzzustand und damit auch an die Perimetergrössen gekoppelt sind, die unbedingt dreidimensional zu ermitteln sind (siehe auch Beitrag auf Seite 39).

Photo de couverture

L'aide à l'exécution pour l'ordonnance sur la protection contre le rayonnement non ionisant favorise une exécution unifiée pour la Suisse. L'état d'exploitation déterminant qui y est défini est la grandeur la plus importante étant donné que toutes les immissions concernées sont liées à cet état dit de référence et donc aux grandeurs périmetriques, qui doivent impérativement être déterminées de manière tridimensionnelle (voir également article en page 39).

Bild/Illustration: Pia Thür



BULLETIN

Bulletin SEV/VSE – Bulletin SEV/AES
Zürich, 2. Mai 2008/Nr. 7, 99. Jahrgang

Verantwortlich für diese Nummer/Responsable pour ce numéro: Rolf Schmitz, Electrosuisse,
rolf.schmitz@electrosuisse.ch

Die nächste Nummer erscheint am 16.5.2008
Le prochain numéro sortira le 16.5.2008

**8/9 Flash
11 Powertage 2008**

FACHBEITRÄGE – ARTICLES SPÉCIALISÉS

- 19 Valentin Crastan
Changement climatique – mesures politiques nécessaires
- 25 Conrad U. Brunner, Jürg Nipkow, Urs Steinemann
Elektrischer Energiebedarf für Raumkühlung
- 31 Heinrich Brakelmann
Magnetfeldreduzierung bei Drehstrom-Einleiterkabeln
- 39 Reinhard Kegel, Willi Berger
Technische Erläuterungen zu der Vollzugshilfe für Freileitungen
- 47 Peter Würmli, Patrick Widmer
Zukunft kleiner Elektrizitätsversorgungsunternehmungen im liberalisierten Strommarkt
- 53 Werner Weissenberg, Richard Phillips
Kabelisolation für Innen- und Aussenanwendungen

MAGAZIN – MAGAZINE

- 57 **Branche**
66 Generalversammlung Electrosuisse 2008 – Assemblée générale 2008 Electrosuisse
- 75 **Technologie**
80 ESTI: Überprüfung elektrotechnischer Erzeugnisse auf sicherheitstechnische Mängel
Contrôle des matériels électrotechniques concernant la détection de défauts de sécurité
Controllo dei prodotti elettrotecnicci per quanto concerne i difetti in materia di sicurezza
- 85 **Rückblicke und Veranstaltungen – Rétrospective et manifestations**
- 97 **Produkte – Produits**
- 103 **Normung – Normalisation**

FORUM

- 114 **Powertage, Pflichttermin für die Branche – Les Powertage, une date obligatoire pour la branche**



Das Bulletin SEV/VSE wurde vom Verband Schweizer Presse für das Jahr 2008 mit dem Gütesiegel «Q-Publication» ausgezeichnet.

Impressum

Herausgeber/Editeurs: Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)/Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

Verlagsleitung/Direction des Editions:
Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf

Redaktionen/Rédactions:
Electrosuisse: Luppenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf
VSE/AES: Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

Erscheinungsweise/Parution: 21 Ausgaben jährlich/
21 éditions par an

Preise/Prix: Abonnement CHF 205.–/€ 147.– (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnummer CHF 12.–/€ 8,50 zuzüglich Porto/Prix au numéro CHF 12.–/€ 8,50 plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten/L'abonnement est compris aux affiliations d'Electrosuisse et de l'AES

Druck/Impression: Druckerei Flawil AG, 9230 Flawil

Nachdruck/Reproduction: Nur mit Zustimmung der Redaktion/Interdite sans accord préalable

Auflage (WEMF)/Tirage (REMP): 6252
Verkaufte Auflage/Tirage vendu: 6088 ISSN 1420-7028

Inserateverwaltung/Administration des annonces

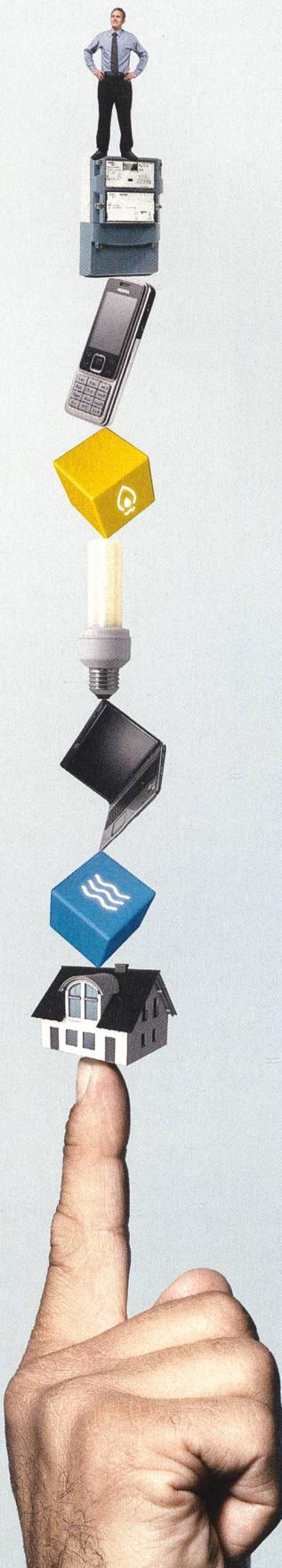
Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 70,
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08,
Fax 043 444 51 01, bulletin@fachmedien.ch

Allgemeine Infos/Informations générales
Tel. 044 956 11 57 (8–12 h)
bulletin@electrosuisse.ch
www.bulletin-sev-vse.ch

Adressänderungen und Bestellungen/
Changements d'adresse et commandes
Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1,
8320 Fehrlitorf, Tel. 044 956 11 21,
Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch

Powertage 2008 in Zürich

Besuchen Sie uns vom 3. bis 5. Juni
an unserem Stand D06 in Halle 5.



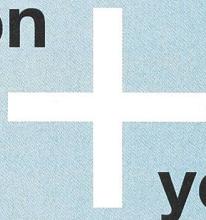
Möchten Sie Ihre Prozesse optimieren?

Setzen Sie eine integrierte, massgeschneiderte Energiemanagementlösung ein, die auf langjähriger Kompetenz und Erfahrung basiert.

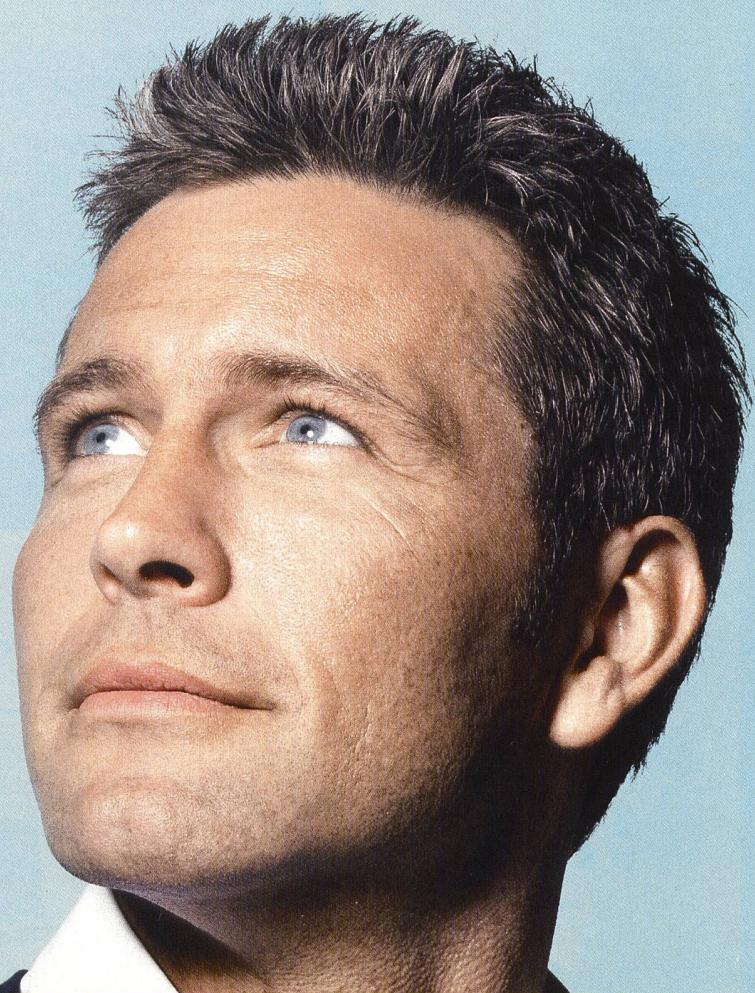
Als bewährter Partner haben wir weltweit über 300 Millionen Zähler verkauft und über 1000 Advanced Metering Management Lösungen installiert. Gute Gründe, um sich auf uns zu verlassen – so können Sie Ihre Dienste verbessern und Ihre Ressourcen effektiver einsetzen. *manage energy better.*

www.landisgyr.ch

our solution



you're in control



**Landis +
Gyr**

manage energy better